



ESTADO DE WASHINGTON
DEPARTAMENTO CORRECCIONAL

APLICABILIDAD

PRISION

INTERNO/MANUALES EN ESPAÑOL

FECHA DE REVISION

13 sept. 2010

NUMERO DE PAGINA

1 de 8

NUMERO

DOC 610.600

POLITICA

TITULO

**PACIENTES INTERNADOS/ ENFERMERIA/ UNIDAD
MEDICA PARA NECESIDADES ESPECIALES**

HISTORIA DE REPASO/REVISION:

Vigente: 16 junio 2000
Revisada: 14 abril 2005
Revisada: 2 octubre 2006
Revisada: 22 diciembre 2006 AB 06-017
Revisada: 28 febrero 2008
Revisada: 13 septiembre 2010

RESUMEN DE REVISION/REPASO:

Se cambió el título de la política.
Agregadas - Política III y Directiva II sobre la unidad médica para necesidades especiales I.B.2. – Se agregó el uso de un formulario para los servicios de desintoxicación.
Se agregó IV.H.1. que se evaluarán a los internos ingresados en hospitales en la comunidad para ver si califican para la cobertura/reembolso de “Medicaid”
Adjunto 1 actualizado

APROBADA:

Firma archivada

G. STEVEN HAMMOND, PhD, MD, MHA
Jefe de Servicios Médicos

3 agosto 2010

Fecha firmada

Firma archivada

KENNETH C. TAYLOR,
Director de Servicios de Salud

5 agosto 2010

Fecha firmada

Firma archivada

ELDON VAIL, Secretario
Departamento Correccional

5 agosto 2010

Fecha firmada

 ESTADO DE WASHINGTON DEPARTAMENTO CORRECCIONAL	APLICABILIDAD PRISION INTERNO/MANUALES EN ESPAÑOL		
	FECHA DE REVISION 13 sept. 2010	NUMERO DE PAGINA 2 de 8	NUMERO DOC 610.600
	TITULO PACIENTES INTERNADOS/ ENFERMERIA/ UNIDAD MEDICA PARA NECESIDADES ESPECIALES		

POLITICA

REFERENCIAS:

Por el presente se incorpora DOC 100.100 a esta política; [RCW 72.10](#); [ACA 4-4350](#); [ACA 4-4352](#); [ACA 4-4376](#); [ACA 4-4395](#); [ACA 4-4417](#); [ACA 4-4418](#); [ACA 4-4419](#); [Guías para los archivos médicos](#); [Informe actualizado de 2006 del foro nacional de calidad para eventos graves de salud que requieren ser declarados](#); [Plan de salud del interno](#)

POLITICA:

- I. [4-4352] El Departamento proporcionará atención médica segura y rentable a pacientes internados en la enfermería en un ámbito que respeta la privacidad del interno o interna y el cual está provisto de todo el equipo médico necesario, en cumplimiento con RCW 72.10, el Plan de salud del interno y las Normas del Departamento de Salud sobre salud, medio ambiente y seguridad, de manera que se mantiene también el funcionamiento seguro y ordenado de la institución.
- II. La enfermería es un área específica en una instalación médica que está apartada de otras áreas en donde se albergan a los internos que reciben atención médica. Todo internamiento y dado de alta es por orden médico o protocolo. Se documentará la atención médica que se da en la enfermería en cumplimiento con las Guías para los archivos médicos. La documentación de la enfermería está en una sección separada y distinta del expediente médico del interno o interna. [4-4352]
- III. Una unidad médica para necesidades especiales es un área de la institución que está diseñada para albergar a internos que requieren estar en una instalación de enfermería especializada o cuidados vigilados y que tienen ciertos requisitos de clasificación. Los internos asignados a la unidad médica para necesidades especiales son considerados pacientes externos.

DIRECTIVA:

- I. Atención médica en la enfermería
 - A. [4-4352] Se darán servicios de enfermería a los internos que requieren un nivel de cuidado médico o supervisión más allá de lo que haya disponible para la población general. Se definen los niveles de atención médica como sigue:
 1. Los Cuidados de Enfermería Especializados son para internos que requieren atención continua incluyendo cuidados intermitentes, hidratación intravenosa, medicamentos, etc. o asilo para internos con enfermedades terminales.
 2. La Atención Médica de Corto Plazo es para internos que sólo están en la enfermería en espera de un viaje médico programado (por ejemplo, preparación de los intestinos), recolección de muestras de orina durante

 ESTADO DE WASHINGTON DEPARTAMENTO CORRECCIONAL	APLICABILIDAD PRISION INTERNO/MANUALES EN ESPAÑOL		
	FECHA DE REVISION 13 sept. 2010	NUMERO DE PAGINA 3 de 8	NUMERO DOC 610.600
	TITULO PACIENTES INTERNADOS/ ENFERMERIA/ UNIDAD MEDICA PARA NECESIDADES ESPECIALES		

POLITICA

24 horas, cuidados previos o posteriores a la cirugía, observación después de algún trauma o la desintoxicación e incluye a los internos que se transportaron a la instalación de afuera o para una consulta o evaluación con un especialista. La estancia durará menos de 72 horas.

3. La Atención Médica Prolongada es para los internos que requieren ayuda con las actividades de la vida diaria, así como cuidados de enfermería profesionales, (administración de medicamentos, cuidado de heridas, fisioterapia u oxigenoterapia).
 4. Los Cuidados de Residencia Asistida son para internos que requieren ayuda con por lo menos 2 actividades de la vida diaria pero que no requieren cuidados de enfermería más amplios.
 5. Los Cuidados Vigilados son para los internos que tienen que vivir en la enfermería porque son demasiado frágiles para vivir en la población general. No requieren cuidados de enfermería especializados ni atención para condiciones agudas, con la excepción de la administración de medicamentos, y son capaces de cuidarse con respecto a las actividades de la vida diaria.
 6. Los Cuidados para la Salud Mental son para internos que requieren servicios de salud mental continuos o necesitan estar en observación y tales servicios no están disponibles en la población general.
 7. La Categoría de Alojamiento Solamente en la enfermería es para internos que no son pacientes pero que tienen una cama en la enfermería por orden del superintendente y por razones no relacionadas con la salud.
 - a. En estos casos, el resto de la política no aplica.
- B. [4-4376] Se llevarán a cabo todos los servicios de desintoxicación bajo supervisión médica y en cumplimiento con leyes locales, estatales y federales. Cuando sea apropiado, se realizarán estos servicios en la enfermería por medio de protocolos establecidos.
1. Se dará atención específica a los internos o internas que presentan riesgos especiales como los enfermos mentales, los menores de edad, los de edad mayor, las embarazadas y los que están propensos a convulsiones. Los internos que experimentan una intoxicación aguda (o sea, una sobredosis) que amenaza su vida o el síndrome de abstinencia serán trasladados bajo las medidas de seguridad apropiadas a una institución en la comunidad en donde hay atención especializada.

 <p>ESTADO DE WASHINGTON DEPARTAMENTO CORRECCIONAL</p> <p>POLITICA</p>	APLICABILIDAD PRISION INTERNO/MANUALES EN ESPAÑOL		
	FECHA DE REVISION 13 sept. 2010	NUMERO DE PAGINA 4 de 8	NUMERO DOC 610.600
	TITULO PACIENTES INTERNADOS/ ENFERMERIA/ UNIDAD MEDICA PARA NECESIDADES ESPECIALES		

2. Se realizarán los servicios de desintoxicación en cumplimiento con el Protocolo de opiáceos de los servicios de salud y serán documentados, según sea apropiado, en los formularios siguientes:
 - a. DOC 13-411 Evaluación de los síntomas de abstinencia del alcohol (C/WA-Ar),
 - b. DOC 13-414 Organigrama de la desintoxicación de estimulantes,
 - c. DOC 13-428 Órdenes para la desintoxicación de opiáceos,
 - d. DOC 13-429 Escala clínica para la desintoxicación de opiáceos (COWS),
 - e. DOC 13-431 Órdenes para la desintoxicación de alcohol y benzodiazepina,
 - f. DOC 13-445 Órdenes para la desintoxicación de benzodiazepina,
 - g. DOC 13-446 Evaluación de los síntomas de abstinencia de benzodiazepina (C/WA-B), y
 - h. DOC 13-448 Órdenes para la desintoxicación del alcohol.

- C. [4-4352] Cada enfermería tendrá un manual de procedimientos para la atención médica en la enfermería o un libro de consulta con estos procedimientos (por ejemplo, el Manual de procedimientos para enfermería, publicado por Lippincott).
- D. Cuando una mujer (interna) está recluida en una enfermería en un correccional para hombres, se prestarán los servicios de salud que concuerdan con las necesidades y la condición de la mujer.

II. Unidad médica para necesidades especiales

- A. Cuando un interno ingrese en la unidad para necesidades especiales del Centro Correccional de Coyote Ridge, un enfermero registrado llenará el formulario DOC 13-426 Evaluación para la enfermería especializada y plan de cuidados para determinar el nivel apropiado de cuidados.
- B. Un profesional médico citará al interno o interna en cuanto haya tiempo.
 1. El profesional médico estudiará y cambiará el plan de cuidados al grado necesario con los otros miembros del equipo médico.
- C. La documentación que seguirá las guías para los pacientes externos incluirá
 1. DOC 13-426 Evaluación para la enfermería especializada y plan de cuidados,
 2. Una historia clínica apropiada y un examen médico con el uso del formulario, DOC 13-303 Historia clínica y examen médico o notas grabadas,
 3. DOC 13-435 Informe de la primera consulta, y

 <p>ESTADO DE WASHINGTON DEPARTAMENTO CORRECCIONAL</p>	APLICABILIDAD PRISION INTERNO/MANUALES EN ESPAÑOL		
	FECHA DE REVISION 13 sept. 2010	NUMERO DE PAGINA 5 de 8	NUMERO DOC 610.600
	TITULO PACIENTES INTERNADOS/ ENFERMERIA/ UNIDAD MEDICA PARA NECESIDADES ESPECIALES		

POLITICA

4. Los documentos, si es que hay, sobre servicios adicionales.

III. Normas para la atención médica de pacientes internados/enfermería

A. Internamiento

1. Un interno (o interna) ingresará en una enfermería cuando él o ella reúne los requisitos para los cuidados ahí prestados. Un médico tiene que dar la orden para el internamiento en la enfermería.
2. [4-4350] Se tiene que escribir un plan de tratamiento para cada interno o interna durante el turno en el cual ingresó y se tiene que revisar el plan según las necesidades del interno o interna, su tratamiento o cambios de su supervisión. El plan incluirá indicaciones al personal de atención médica y a otros miembros del personal con respecto a sus responsabilidades para el cuidado y supervisión del interno. El plan tiene que ser aprobado por el médico, dentista o prestador de atención de salud mental indicado para cada interno.
3. El personal de enfermería desarrollará y pondrá en práctica un plan de cuidados para cada interno o interna por medio del formulario, DOC 13-145 Plan de cuidados. El plan es un instrumento dinámico que se usa como guía para proveer atención médica en forma continua y ayudar con la evaluación de los cuidados. Se revisará/modificará el plan según sea necesario y/o para resolver problemas identificados. Se pueden usar planes desarrollados previamente y en forma impresa pero modificados según las necesidades del individuo.
4. Si el interno o interna no puede bañarse y usar las instalaciones sanitarias sin la ayuda del personal, su plan de tratamiento incluirá instrucciones específicas de como se tiene que ayudar al interno o interna bañarse y usar las instalaciones sanitarias. [4-4417] [4-4419]

B. Continuación de atención médica

1. El interno o interna tiene que quedarse en la enfermería el tiempo necesario a indicación del prestador de atención médica responsable.
2. Un profesional médico hará sus rondas y escribirá apuntes cada día laborable sobre el progreso para los internos bajo cuidados de enfermería especializados y los en la categoría de atención médica de corto plazo y hará rondas cada semana y escribirá sus apuntes sobre el progreso para los internos bajo la atención médica prolongada, los en la categoría de cuidados de residencia asistida y los en la categoría de cuidados vigilados. Se harán las rondas más seguido según necesiten los internos.



ESTADO DE WASHINGTON
DEPARTAMENTO CORRECCIONAL

APLICABILIDAD

PRISION

INTERNO/MANUALES EN ESPAÑOL

FECHA DE REVISION

13 sept. 2010

NUMERO DE PAGINA

6 de 8

NUMERO

DOC 610.600

POLITICA

TITULO

**PACIENTES INTERNADOS/ ENFERMERIA/ UNIDAD
MEDICA PARA NECESIDADES ESPECIALES**

3. Un profesional de salud mental escribirá los apuntes sobre el progreso cada día laborable para internos ingresados para recibir servicios de salud mental, a menos que el personal médico ya se haya encargado de su cuidado y en este caso el personal médico escribirá los apuntes.
4. Se hará toda evaluación y documentación de los cuidados en la enfermería durante cada turno de trabajo o más seguido, según el nivel de las necesidades del interno.

C. Dar de alta al interno o interna

1. Cuando el interno o interna ya no requiere la atención médica provista por la enfermería o requiere un nivel de cuidados más elevado, el prestador de atención médica le dará de alta para ir a la población general o a un hospital en la comunidad. Se debe escribir el resumen al darle de alta al interno dentro de 72 horas, en cumplimiento con las Guías para archivos médicos.

IV. Responsabilidades del personal

- A. Un profesional médico tiene que firmar todas las órdenes para el ingreso de un interno/interna en la enfermería.
- B. El personal de enfermería titulado bajo el mando de un enfermero (o enfermera) licenciado estará en servicio las 24 horas del día, los 7 días de la semana y mantendrá el contacto visual y/o verbal con los internos pacientes. [4-4352]
- C. El (o la) administrador del departamento médico o su designado escribirá un censo diario, refiriéndose a los niveles de atención médica ya descritos y enviará el censo al administrador de revisión de utilización en la sede.
- D. Las prácticas clínicas cumplirán con los códigos de acreditación establecidos por el estado de Washington así como los definidos por las Normas del Departamento de Salud sobre salud, medio ambiente y seguridad. [4-4352]
- E. [4-4352] Habrá cobertura las 24 horas con un médico o miembro del personal médico de nivel medio con el cual se puede comunicar por llamada telefónica o localizador. Habrá un medico que puede servir como apoyo para cualquier profesional médico de nivel medio en servicio a deshoras.
- F. [4-4395] Cuando un interno o interna tiene una enfermedad o lesión grave que amenaza su vida:
 1. El personal de la enfermería:

 <p>ESTADO DE WASHINGTON DEPARTAMENTO CORRECCIONAL</p> <p>POLITICA</p>	APLICABILIDAD PRISION INTERNO/MANUALES EN ESPAÑOL		
	FECHA DE REVISION 13 sept. 2010	NUMERO DE PAGINA 7 de 8	NUMERO DOC 610.600
	TITULO PACIENTES INTERNADOS/ ENFERMERIA/ UNIDAD MEDICA PARA NECESIDADES ESPECIALES		

- a. Pedirá al interno o interna una lista actualizada de personas para ser notificadas,
- b. Llenará la parte superior del formulario, DOC 13-109 Notificación del interno o interna gravemente enfermo, y
- c. Avisará al departamento de archivos de la sede de cualquier cambio de notificación.

2. El o la superintendente institucional avisará al miembro de familia u otro individuo nombrado por el interno, a menos que se decida de lo contrario por razones de seguridad.

G. El personal de la enfermería llenará la parte inferior del formulario, DOC 13-109 Notificación del interno o interna gravemente enfermo, cuando se recupere el interno o interna.

H. Cuando un interno o interna ingresa en un hospital en la comunidad, el administrador del departamento médico o su designado avisará al administrador de revisión de utilización en la sede.

I. Personal médico institucional vigilará a un interno que ingresa en un hospital en la comunidad, a menos que se haya pedido que el administrador de revisión de utilización en la sede vigile al interno o interna.

V. Notificación de eventos de salud adversos

A. El administrador de atención médica/designado notificará al Departamento de Salud de todos los eventos de salud adversos que ocurren con los internos en la enfermería, dentro de 2 días hábiles de confirmar el evento, con el uso del formulario, Notificación de eventos de salud adversos del Departamento de Salud (Adjunto 1). Hay más información con respecto a eventos de salud adversos en el informe actualizado de 2006 del foro nacional de calidad para eventos graves de salud que requieren ser declarados.

B. El administrador de atención médica/designado realizará unos análisis de la causa del evento y avisará al Departamento de Salud de sus determinaciones dentro de 45 días de descubrir el evento.

1. Se desarrollará un plan correctivo de acción que concuerda con las determinaciones de los análisis.

VI. Instalación física de la enfermería

A. Hay suficientes instalaciones de baño que permita que los internos en la enfermería se bañen a diario. [4-4417]

 ESTADO DE WASHINGTON DEPARTAMENTO CORRECCIONAL	APLICABILIDAD PRISION INTERNO/MANUALES EN ESPAÑOL		
	FECHA DE REVISION 13 sept. 2010	NUMERO DE PAGINA 8 de 8	NUMERO DOC 610.600
	TITULO PACIENTES INTERNADOS/ ENFERMERIA/ UNIDAD MEDICA PARA NECESIDADES ESPECIALES		

POLITICA

- B. Los internos tienen acceso a lavabos con agua corriente caliente y fría. El número de lavabos cumplirá con los códigos estatales o locales de edificios o salubridad. [4-4418] [4-4419]
- C. Los internos pueden tener acceso a los retretes las 24 horas al día sin la ayuda del personal. El número de retretes cumplirá con los códigos estatales o locales de edificios o salubridad. [4-4419]

DEFINICIONES:

Las palabras y términos en esta política pueden ser definidos en la sección del glosario del Manual de políticas.

ADJUNTOS:

Notificación de eventos de salud adversos del Departamento de Salud (Adjunto 1) (No traducido)

FORMULARIOS DEL DOC:

- DOC 13-109 Notificación del interno o interna gravemente enfermo [4-4395]
- DOC 13-145 Plan de cuidados
- DOC 13-303 Historia clínica y examen médico
- DOC 13-411 Evaluación de los síntomas de abstinencia del alcohol (C/WA-Ar)
- DOC 13-414 Organigrama de la desintoxicación de estimulantes
- DOC 13-426 Evaluación para la enfermería especializada y plan de cuidados
- DOC 13-428 Órdenes para la desintoxicación de opiáceos
- DOC 13-429 Escala clínica para la desintoxicación de opiáceos (COWS)
- DOC 13-431 Órdenes para la desintoxicación de alcohol y benzodiacepina
- DOC 13-435 Informe de la primera consulta
- DOC 13-445 Órdenes para la desintoxicación de benzodiacepina
- DOC 14-446 Evaluación de los síntomas de abstinencia de benzodiacepina (C/WA-B)
- DOC 14-448 Órdenes para la desintoxicación del alcohol